

Abstrakt

Tato diplomová práce se zabývá překladatelskou činností členek Amerického klubu dam od jeho založení v roce 1865 do konce prvního desetiletí 20. stol. Nejdříve je stručně popsán historický kontext se zaměřením především na vývoj emancipačního hnutí a na historii Amerického klubu dam. Následně se práce věnuje popisu průběhu výzkumu a při něm využitých zdrojů. Poté jsou prezentovány výsledky tohoto výzkumu se zaměřením na vývoj překladatelské činnosti členek AKD v čase, na jazyky, ze kterých překládaly a na žánry překládaných děl. Pozornost je věnována rovněž vztahu mezi překladatelskou činností a autorskou tvorbou jednotlivých členek AKD. Tento celkový přehled doplňuje také translatologická analýza dvou překladů a jejich originálů.

Klíčová slova: překladatelky, Americký klub dam, Praha, 19. století, rané 20. století, dějiny překladu